

# BOLETIM INFORMATIVO DE FUKUI

25 de maio de 2019

## Assistência Social

児童手当の現況届を提出してください

**Não esqueça de apresentar a Declaração de Situação Atual (*GENKYO*  
*TODOKE*) para receber o Subsídio Infantil (*JIDO TE ATE*)**

As pessoas que recebem o subsídio infantil, todo ano no mês de junho, necessita apresentar a Declaração de Situação Atual (da criança).

O formulário será enviado no final do mês de maio. Preencha com os dados necessários e juntamente com os documentos, leve diretamente à Prefeitura ou envie pelo correio.

**Prazo de requerimento:** 3 à 28 de junho de 2019

**Local de requerimento:** Prefeitura Municipal de Fukui, 2º andar mesanino do prédio anexo, sala de reunião 11-C

**Informações e local de entrega do formulário:**

Prefeitura Municipal de Fukui

Departamento do Bem Estar da Criança (*KODOMO FUKUSHI-KA*)

☎ 20-5412



おもてなし英語通訳ボランティア講座

## **CURSO DE INTÉRPRETE DE INGLÊS VOLUNTÁRIO *OMOTENASHI***

Será um curso de nível fácil para aprender o inglês usado no dia a dia e poder atender os turistas que vierem visitar Fukui!

Independente da idade, nível escolar, nacionalidade etc., qualquer pessoa poderá participar!!

**Quando:** Sábados : 9 de junho, 21 de setembro, 10 de outubro, das 13:30 às 16:00 h

16 de novembro, das 10:00 às 13:00 h.

No total de 4 vezes no ano.

**Onde:** Happiring. Associação Internacional de Fukui (FIA), entre outros...

**Limite de vagas:** 30 pessoas (por ordem de inscrição)

**Taxa:** 1.500 ienes (incluindo atividades experimentais)

**Inscrição:** a partir de 3 de junho por telefone

**Contato · Inscrição:** Associação Internacional dos Cidadãos de Fukui(ふくい市民国際交流協会 *FUKUI SHIMIN KOKUSAI KŌRYU KYŌKAI*) ☎97-5020



## Inscrições abertas para habitações municipais

| CONJUNTO HABITACIONAL                                | 1 PESSOA | ELEVADOR | ENDEREÇO            |
|--|----------|----------|---------------------|
| Fuchi Danchi – Edifício 1 / 3 DK / 1º andar / 1 apto | --       | ○        | Fuchi machi         |
| Nitazuka Danchi prédio B / 2DK / 1ºandar / 1 apto    | --       | ○        | Nitazuka 2 chome    |
| Fuku Danchi Edifício 3/ 1K /2º andar / 1 apto        | ○        | --       | Fuku Shin machi     |
| Fuku Danchi Edifício 4 / 1K /1º andar / 1 apto       | ○        | --       | Fuku Shin machi     |
| Ueno Danchi prédio B / 3DK (3º and.) 1 apto.         | --       | --       | Ueno Hon Machi Shin |
| Ueno Danchi prédio E / 3DK (3º and.) 1 apto.         | --       | --       | Ueno Hon Machi Shin |

### Requisitos para inscrição:

- ★ Pessoas com necessidade de habitação
- ★ Que corresponde aos critérios de renda
- ★ Está com o pagamento dos impostos em dia (sem atraso)

### Período de inscrição:

28 de maio (segunda-feira) à 8 de junho (sexta-feira) até as 15:00 hrs. Apresentar pedido de aplicação no balcão.

✖ Caso haja grande número de aplicações, as vagas serão sorteadas. (previsto para 27 de junho (quinta-feira)).

#### ◆ Habitação municipal específico

Refere-se às pessoas de renda de nível médio. Ou seja, mesmo que tenha ultrapassado os critérios de renda, poderá alugar um apartamento de habitação municipal.

| Conjunto habitacional                       | Localização           |
|---|-----------------------|
| Fuku Danchi prédio B 3LDK (64 mil ienes)    | Fuku Shin Machi 2007  |
| Nitazuka Danchi prédio C 3DK (58 mil ienes) | Nitazuka 2 chome 72-3 |

✖ Não tem elevador

Requisitos para inscrição:

- ★ Necessidade de moradia para sua própria residência
- ★ Que corresponda aos critérios de renda para habitação municipal específico
- ★ Está com o pagamento dos impostos em dia (sem atraso)

Para obter informações detalhadas sobre as qualificações de aplicação, entre em contato com a Prefeitura.

**Contato · Inscrição:** Departamento de Habitação Municipal Tel: 20-5570



「NHK のど自慢」出場者・観覧者募集

### Programa de Calouros *NHK NODOJIMAN*

Que tal participar deste concurso de cantoria? O programa será transmitido ao vivo pela rede de TV NHK!!

◆ Recrutamento dos participantes (qualificação)

Quando: 3 de agosto (sábado) 11:45 às 18:00 h.

Local: Phoenix Plaza (big hall)

**Pessoas alvo:** Acima do ginásio, a princípio amadores (estudantes do ginásio devem estar acompanhados dos pais ou responsável durante a qualificação e no dia da apresentação)

**Limite de vagas:** cerca de 250 candidatos

**Inscrição:** Até 20 de junho. Enviar o cartão de “ida e volta” *ŌFUKU HAGAKI*, com os dados devidamente preenchidos.

✘ Somente será válido 1 *hagaki* por pessoa (par, grupo)

Como preencher o *ŌFUKU HAGAKI*:

Um *hagaki* comum tem a frente e o verso para escrever, *ōfuku hagaki* seria como 2 *hagakis* em um só. Ou seja, em um lado do *hagaki* se escreve o nome e o endereço do destinatário e no verso deste mesmo, os dados necessários para a inscrição.

E, no outro lado (que seria o outro *hagaki*) , escreva o seu nome e endereço (para que este mesmo seja devolvido à você), porém, no verso deste *hagaki* não escreva nada, ou seja, deixe em branco, pois a NHK irá escrever uma resposta e enviá-lo de volta para você.

Caso tenha dúvidas de como preencher o *ōfuku hagaki*, pergunte ao atendente do correio.!

|   |  |
|---|--|
| Os dados a serem preenchidos no lado verso do <i>hagaki</i> a ser enviado           | CEP(〒), endereço, nome (com <i>furigana</i> ), idade, sexo, telefone, profissão (detalhadamente. Se for estudante, escrever o nome do <i>bukatsu</i> também), o nome da música e o cantor, e o motivo da escolha (detalhadamente).<br>✘ Em caso de grupo, escrever os nomes de todos os integrantes (com <i>furigana</i> ), idade, sexo, profissão e qual a relação entre os membros (irmãos, colegas de trabalho, amigos, etc.) No caso de estudante ginásial, escrever o nome e o telefone do pai ou responsável |
| E, no outro lado (que seria o outro <i>hagaki</i> ), o qual será devolvido à você), | escreva o seu CEP(〒), nome e endereço  |
| Verso do <i>hagaki</i> a ser devolvido  | Não escreva nada (deixe em branco)   |

**Inscrição:**

*NHK Fukui hōsō kyōku* 「*NHK nodojiman (Fukui-shi)shutsujō*」 *gakari*

|                                   |
|-----------------------------------|
| 〒910-8680                         |
| NHK 福井放送局<br>「NHK のど自慢 (福井市) 出場」係 |

※Quem quiser assistir o ensaio de qualificação dos candidatos, a entrada é livre. Porém, se o número de pessoas for muito, haverá restrição!.(3 de agosto)



Para quem quiser assistir o programa do concurso (4 de agosto) ao vivo, será necessário enviar o *ŌFUKU HAGAKI* também.

Quando: 4 de agosto (domingo) 11:45 às 13:30 h.

Local: Phoenix Plaza (big hall)

Inscrição: até 5 de julho. Preencher o *ōfuku hagaki* com os seguintes dados:

|   |  |
|---|--|
| Os dados a serem preenchidos no lado verso do <i>hagaki</i> a ser enviado           | O seu CEP(〒), endereço, nome, telefone |
| E, no outro lado (que seria o outro <i>hagaki</i> ), o qual será devolvido à você), | O seu CEP(〒), endereço, nome           |
| Verso do <i>hagaki</i> a ser devolvido  | Não escreva nada (deixe em branco)     |

**Inscrição:**

*NHK Fukui hōsō kyōku* 「*NHK nodojiman (Fukui-shi)kanran*」 *gakari*

〒910-8680

NHK 福井放送局  
「NHK のど自慢（福井市）観覧」係

※No caso de um grande número de ouvintes da platéia, haverá sorteio e será enviado um bilhete numerado que permitirá a entrada de 2 pessoas por bilhete. (crianças a partir de 1 ano tbm entram na contagem)

O sorteio permite 1 pessoa por *hagaki*.

